PENTRU CITITORII
„UNIVERSULUI"
„FRANCO-ROMÂNĂ"
S. A. de Asigurări Generale

Ieri a avut loc tragerea polițelor de asigurare „Viața" cu amortisment și premii, sub controlul comisiunii și în prezența delegaților Prefecturii Poliției Capitalei și Oficiului Asigurărilor din Ministerul Economiei Naționale:

Comisiunea constată că s'au amortizat și plătit în urma decesului:

26.283	D-na Szaday Adorjan, Arad	Lei	100.000
C.1.997	Dr. Fehér Márton, Oradea	„	100.000
26.756	Fischer Ștefan, Timișoara	„	50.000
26.794	Miklossy Géza, Oradea	„	25.000
56.990	Micu Margareta, Arad	„	20.000
51.290	Lt. Col. Dan Patrulius, Cernăuți	„	18.000
57.112	Dr. Moise Gheorghe, Timișoara	„	15.000
16.425	Weisz Leopold, Cluj	„	15.000

S'au amortizat și plătit în urma expirării termenului de asigurare:

C.472	Rosenzweig Lipot, Oradea	Lei	100.000
11.421	Polihroniade Al. G., C. Lung	„	100.000
11.460	Răscanu Grigore, București	„	50.000
15.020	Hoffman Elisabeta născ. Weisz, Timișoara	„	50.500
C.5.228	Gartner Samuil, Arad	„	50.000
21.791	Cacip Gheorghe, București	„	40.000
11.656	Javorszky Iosif, Arad	„	30.000
C.5.229	Curticeanu Nicolae, Arad	„	20.000
C.5.123	Taylor Vilmos, Timișoara	„	15.000
C.6.515	Messen Illés, Arad	„	10.000
12.017	Nicolau Johann, București	„	9.000
C.6.460	Potter Abraham, Arad	„	8.200
C.6.461	Potter Jolan, născ. Löwi, Cluj	„	8.200
10.680	Csulyak Marton, Arad	„	5,100
C.5.135	Taylor Magda născ. Kern, Timișoara	„	5.000
C.2.844	Szam Ioan, Timișoara	„	3.800

Continuându-se tragerea asupra restului de polițe rămase în vigoare, au ieșit la sorți următoarele câștiguri:

157.731.	Universul, cadouri, Nicolae Vasilescu-Carmli, București str. Mitropolit G. Petrescu 227	Lei	20.000
99,394/8.199	Universul-Loz Victor M. Velescu, București, calea Griviței nr. 267 a	„	10.000
99.099/47.331	Univresul-Loz, Neagu Stanciu, București-Noi șos. Târgoviște nr. 88	„	5.000
97.355/26.256	Universul-Loz, Lt. rez. Teodor Cernat, Ploești P-ța Sărbească	„	5.000
24.382/61.772	b. Oltyan Domokos, Cluj	„	4.000
20.429/204.092	a. Secția Militară, Lt. col. Roman Spiru, București	„	2.000
24.700/135.501	a. Szabo Marton, Cluj	„	2.000
12.377/55.642	a. Ieromin Vacariu, Lugoj	„	2.000
15.034/32.472	a. Secția Militară, Lt. col. Loghin D. G., Botoșani	„	2.000
14.525/31.987	a. Ioan Hâncu, Tecuci	„	2,000

TRAGEREA URMĂTOARE LA 15 IULIE 1939.

EMINESCU
IN LIMBILE BALCANICE
Urmare din pag. I-a

Trecând la celelalte popoare balcanice, constatăm în ce privește pe greci, că trebue făcută o deosebire: vechia, clasica literatură greacă a găsit la noi românii interpreți și traducători, pe cari cu drept cuvânt ni i-ar putea invidia orișicare popor.

Scriind acestea, mă gândesc — așa cum se și cuvine — în primul rând la d. profesor G. Murnu, a cărui Iliadă și Odiseie în românește sunt capod'opere ce n'au cum să fie întrecute.

Cu mult înaintea d-sale, răposatul I. Caragiani, fost profesor la Universitatea din Iași, ne-a dat în traducere românească „Batrahomiomahia" (Lupta broaștelor cu șoarecii) tot de Homer. A adus, de asemenea, o valoroasă contribuție prin traducerile făcute din vechia literatură elenă, regretatul profesor Cesar Papacostea.

In schimb însă, avem prea puțin în limba română din literatura greacă modernă.

Dacă n'am avea în românește puternicul roman al d-lui Iovan Ducici, ambasadorul Iugoslaviei, roman apărut în editura „Universului Literar", mai, mai că n'am fi avut ce menționa în ce privește traducerile din limba sârbă, limbă din care și modestul scriitor al rândurilor de față a tradus mai multe cântece, legende și balade populare.

*

Așa stând lucrurile, este un prilej de mulțumire și un semn de sosirea în această direcție a unor vremuri mai bune, când vedem că și pe vecinii noștri din Balcani îi interesează produsele literaturii noastre.

Iată, am înaintea noastră o carte apărută mai acum câteva zile și tipărită în frumoase condițiuni tehnice. Titlul ei este: „Mihail Eminescu — Vjersha. — I. Shgiperoj — Dhimitri P. Pasko".

S'a înțeles că sunt versuri de Eminescu, dar nu știm dacă s'a înțeles că sunt traduse în limba albaneză de d. Dimitri P. Pascu, un talentat poet albanez. La frumusețea acestei traduceri contribue și faptul că a apărut ca un „Omagiu lui Mihail Eminescu din partea comunității ortodoxe albaneze din București", așa cum se arată dela început.

Avem, așa dar, o traducere în limba albaneză a poeziilor nemuritorului nostru poet. Dat fiind talentul traducătorului, suntem încredințați că este o traducere reușită. Nu adăugăm impresiile noastr personale, deoarece mărturisim că n'avem decât foarte slabe cunoștințe de limba albaneză.

In ce privește alte limbi balcanice, știm că în limba bulgară a apărut acum câțiva ani o bună traducere a „Luceafărului", traducere de care ne-am ocupat la timpul ei. Despre alte traduceri din Eminescu în alte limbi balcanice n'avem vreo cunoștință.

Precum vedem, Eminescu al nostru este prea puțin cunoscut la vecinii noștri din Balcani.

N. BATZARIA

Domnii abonați sunt rugați ca la orice reclamație sau schimbare de adresă să binevoiască a ne trimite eticheta cu care primesc ziarul, iar spre a fi prompt serviți, la reînoirea abonamentului să lipească pe cuponul mandatului poștal eticheta abonamentului expirat.

Memento

Calendar

SAMBATA, 17 IUNIE

Ort.: Sf. Martiri Manuel, Savel și Ismail († 363). (Deslegare de post)

Cat.: Sfântul vit.

Prot.: Rainer.

Evreesc: 30 Sivan 5699. Roș-Chodeș. Șabath.

Mahomedan: 28 Rebi-el-Ahir 1358.

*

Răsăritul soarelui 4.32; apusul 20.1.

Radio

SAMBATA, 17 IUNIE

RADIO-ROMANIA
160 kHz. 1875 m. 150 kw.
RADIO-BUCUREȘTI
823 kHz. 364,5 m. 12 kw.
RADIO-EXPERIMENTAL
32.5 m. 9.23 kHz. 300 wați

7: Deschiderea emisiunii.

— Concert de dimineață (discuri): Melodie de Stolz; Delir-vals de Josef Strauss și Noapte cu lună Alster-Vals de Fetras.

— Gimnastică ritmică.

— Sfaturi gospodărești.

— Contiruarea concertului dimineții (discuri): Selecțiuni din „Studentul cerșetor" de Millöcker; Uvertură la „Voevodul țiganilor", de Johan Strauss.

— Sfaturi medicale.

— Inchiderea emisiunii.

12: Muzică variată (discuri): Uvertură la opera „Scara de mătase", de Rossini (orch. filarm. din Berlin, dirij. de Schmidt-Isserstedt); Flautul din Sanssouci, de Graener; Duet din „D-na Butterfl'y' de Puccini (voce: Rauta Waara și Peter Anders); Elegie de Busoni și Dans rus de Strawinsky (pian: Claudio Arrau); Două lieduri de Grieg (orch. filarm. din Berlin, dirij. de Schmidt-Isserstedt); Coruri din „Trubadurul" și „Rigoletto" de Verdi (corul și orch. Operii Scala); Vals de Lanner și Muzica sferelor-vals de Josef Strauss; In mistica țară a Egiptului, de Ketelbey.

13: Ora, Sport, Cota Dunării și a barei dela Sulina.

13.05: Concert de prânz, orchestra Frații Stănescu: voce: Veronica Maximilian și Ion Luican: Romanțe vechi: Nu știu de ce n'am pace, Barbu Lăutaru; Trageți hora și mai mare; Vals din opereta „Fata pădurarului"; Despărțire-tango de Postupa; Mario, Marioară-cântec gorjenesc (voce: Ion Luican); Menuet de Porpora (vioară: Nicu Stănescu).

13.35: Spectacole

13.45: Continuarea concertului orchestrei Frații Stănescu: Din vremuri de demult-potpuriu național aranjat de Nicu Stănescu; Vânt de seară-romanță de Manzatti (voce: Ion Luican); Serenada la Amalfi, de Becce; Arii românești.

14.10: Radio-jurnal.

14.30: Continuarea concertului orchestrei Frații Stănescu: Idilă pasionată-vals de Razidage; Caro mio Napoli-tango de Vasilescu (voce: Ion Luican); Rea e dragostea-cântec românesc de Ionel Stănescu; Cântece populare bucovinene: Un vis frumos-tango de Lia Stoian-Rudy; Cicoi, Cicoi-cântec românesc de Dendrino (voce: Veronica Maximilian); Ți-am dat o floare albastră de Mișu Constantinescu; Arii românești.

15.10: Actualități.

17: Ora străjerilor: (ora artistică și literară):

I. D-na prof. Olga Ghițescu: De vorbă cu străjerii.

II. Pentru mamă, scenariu radiofonic de prof. Eugen Ispir, exec. de stolul școalei de gospodărie Gr. I. din Oltenița, comandanta stolului: d-na Viorica Răureanu.

18.15: Ora „Muncă și voe bună": I. Despre „Căminul lucrătorului" de d-na Anina Rădulescu-Pozoneanu.

II. „La Han la Voe Bună", scenariu radiofonic, de Horia Furtună.

III. Din viața marilor descoperitori: Aurel Vlaicu.

IV. Jurnalul muncitorului.

19.15: Ora. Mersul vremii.

19.17: „LUCEAFARUL", de Mihail Eminescu. Distribuția: Poetul, Pop Martian; Luceafărul, N. Brancomir; Cătălina, Eug. Popovici; Cătălin, Emil Botta; Dumnezeu, Dem. Psatta.

20: Directivele lui Eminescu. de prof. A. C. Cuza.

20.15: Muzică pentru orchestră de coarde, orchestra Radio, dirij. de Th. Rogalsky: Potpuriu de Saint-Saëns: Suita Holberg de Grieg; Amurg de toamnă de Alfred Alessandrescu; Muzică de balet din „Don Juan" de Gluk.

21: Poșta Radio.

21.15: Muzică modernă de dans (discuri): Fox de Reser și Fox de Colicchio; Aranjuez-tango de d'Alba; Vals musette și Polca de Steurs; Tango mexican de Matéo; Paso doble de Mohr și Fox de Cowler; Adio Neapole-tango de Murzillo și Umbră și lumină-tango de Nissim; O noapte de Mai-slowfox de Peter Kreuder (pian: autorul); Paso doble de Steurs și Paso doble de Novuo.

22: Radio-jurnal (I); Sport.

22.15: Dansuri din toate vremurile (discuri): Trei pavane spaniole din sec. 16-lea; Allemande și Courante de Händel (clavecin: Rudolph Dolmetsch); Sarabande de Bach (orch. simf. din Filadelfia. dirij. de Leopold Stokowski); Siciliană și Rigaudon de Francoeur-Kreisler (vioară: Yehudi Menuhin); Suită de balet de Händel (orch. filarm. din Londra, dirij. de Thomas Beecham); Poloneza nr. 1, de Chopin); Romanticii și Luceafărul de seară, valsuri de Lanner; Gelozie, tango de Gade și Caravana fox de Ellington; Conga de Calle.

23: Radio-jurnal (II).

23.15: Muzică variată (discuri): Paso doble de Sentis și Paso doble de Ariotto; Valurile Dunării, vals de Ivanovici; Fox de Hill și Fox de Freed; Potpuriu de melodii vieneze de Hruby; Polca și Galop de Sommerfeld.

23.45: Jurnal pentru străinătate în limba franceză și engleză.

*

BUDAPESTA. 549,5 m. 546 kHz. 120 kw. — 20.25. Orchestră de țigani. 21.05. Teatru radiofonic. 22.40. Inf. 23. Concert de orchestră. 23.40. Inf. 0.30. Muzică de dans pe plăci.

VIENA, 506,8 m. 592 kHz. 150 kw. — 21.15. „Der Treffer ins Schwarze", operă de Knauer. 23. Inf. 23.30. Concert de orchestră.

PRAGA, 470 m. 638 kHz. 120 kw. — 20.20. Plăci. 20.35. Reportaj. 21. Brno. 22. Ora. 23. Ora, Inf., Cronica zilei, Sport. 23.10. Ora, Inf., Cronica zilei, Sport. 23.10. Concert de orchestră. 23.30. Concert de muzică distractivă. 24. Muzică variată. 0.30. Concert de muzică de dans.

BELGRAD. 437 m. 68 6kHz. 2,5 kw. — 20.40. Ora națiunii. 21. Melodii populare. 22. Concert de orchestră. 23. Inf. 23.15. Plăci.

ROMA, 420,8 m. 713 kHz. — 21.30. Muzică variată. 22. „Requiem" (Berlioz). După requiem muzică de dans.

DUMINICA 18 Iunie

RADIO-ROMANIA
160 kHz. 1875 m. 150 kw.
RADIO-BUCUREȘTI
823 kHz. 364,5 m. 12 kw.
RADIO-EXRERIMENTAL
32.5 m. 9.23 MHz. 300 wați

8.30: Deschiderea emisiunii.

— Concert de dimineață (disc.): Uvertura la „Mireasa vândută" de Smetana; Vals din „Prințesa dolarilor" de Fall; Serenadă și Melodie, de Heykens.

— Gimnastică ritmică.

— Sfaturi gospodărești.

— Cantinuarea concertului dimineții (discuri): Fantezie din „Muschetarii la mânăstire", de Varney; Ecouri de veselie, de Caryll.

— Sfaturi medicale.

— Inchiderea emisiunii.

9.45: Ora religioasă:

I. — Clopote.

II. Serviciul religios transmis de la Biserica Domniță Bălașa.

12: Ansamblul „Serenada", cond. de S. Marian (voce: Mia Braia, Jana Radu, Petre Alexandru și Leonida Ghețău): Doi ochi frumoși, tango de Adania și Gheorghiu (voce: Petre Alexandru): In noapte târziu, tango de Dendrino (voce: Mia Braia); Drag mi-a fost calul bălan (voce: Jana Radu): La căsuța mândrii'n vale, de Tiberiu Sava (voce: Leonida Ghețău); Un potpuriu rusesc (solo vioară: B. Covădleanu); Vânt de seară, romanță de Nello Manzatti (voce: Petre Alexandru); Când mă gândesc la tine, slow de Constantinescu (voce: Mia Braia); Ți-am trimes Ileană 3 babe'n pețit, de T. Serbănescu (voce: Leonida Ghețău); Geaba mai mă duc acasă, cântec românesc (voce: Jana Radu): Ca Romeo și Julietta, serenadă de Martini (voce: Petre Alexandru); Mi-a fost aseară dor de tine, de Sandu Marian (voce: Mia Braia); Nae, Nae, de Popescu Peppu (voce: Leonida Ghețău): Pe deal pela Cornățel, cântec românesc (voce: Jana Radu); Așa mi-e dat, de Haim (duet): Ți mulțumesc, Vasilescu (voce: Mia Braia); Intr'o mică barcă la Snagov, de Villnow.

13: Ora. Sport. Cota Dunării și a barei dela Sulina.

13.05: Concert de prânz, Orchestra Petrică Moțoi: Arii românești; Espanada, vals de Waldteufel; Ștefania, gavotă de Czibulka; In rariștea de lângă vii și Știi tu; Nu-i păcat să-ți iubești vecina, cântec românesc de Nello Manzatti.

13.35: Spectacole.

13.45: Continuarea concertului orchestrei Petrică Moțoi: Pe aceiași ulicioară. romanță de V. Manoliu: S'aude clopotul la schit; Narcise, melodie de Nevin: Romanțe și Arii naționale.

14.10: Radio-jurnal.

14.30: Continuarea concertului orchestrei Petrică Moțoi (voce: Dumitru Stancu): Bădișor și șase boi, doină; Arză-te focul de dor. doină: Două învârtite dela Făgăraș; Mai spune-mi că nu m'ai uitat, vals boston de Dendrino: Andaluza și Vals capricios, muzică caracteristică de Lacôme; Doamne dă la lume bine, doină: Cine n'are dor pe lună, doină; Invârtită de doi și o Hategană, muzică din Ardeal.

15.20: Ora Serviciului Social pentru săteni: Sezătoare închinată lui Eminescu.

I. Semnalul

II. Rugăciunea.

III. Al. Lascarov-Moldovanu: De vorbă cu sătenii despre Mihai Eminescu.

IV. „Lumina din Ipotești", scenariu radiofonic, de George Asinteanu.

V. Taraful Costică Boeru: Cântece și jocuri naționale.

VI. Ing. Constantin Drăgușan: Gazeta Căminului Cultural.

VII. Imn de închidere.

VIII. Semnalul orei.

16.45: Ora premilitară:

I. Semnalul premilitar.

II. Marșul pregătirii premilitare.

III. Mihail Eminescu. scenariu radiofonic de Dem. Psatta.

IV. Muzică instrumentală, exec. de Orch. Preg. Premilitare, cond. de Subit. de rezervă Dan Cristescu.

V. Sfaturi și îndrumări, de cpt. Alex. Dimitriu.

VI. Semnalul orei.

17.45: Marșuri (discuri): Trei marșuri, de Händel; Marșuri din timpul lui Frederic cel Mare.

18.02: Concert de promenadă (discuri): Moara de pe stâncă, uvertură de Reissiger; Malaguena, de Moszkowski și Vals, de Posades; Potpuriu din opereta „După divorț", de Leo Fall; Murmurul pădurii, de Liszt (pian: Wilhelm Backhaus); Saschinka, potpuriu de cântece și dansuri rusești; Arii din „Traviata", de Verdi și „D-na Butterfly", de Puccini (voce: Helge Roswaenge); Potpuriu din opereta „La Dubarry", de Mullöcker; Marșul încoronării din „Profetul", de Meyerbeer (orch. Operii din Berlin, dirij. de Leo Blech).

19: Cronica medicală.

19.15: Muzică de dans. Orchestra „Luceafărul": Honolulu, fox de Warren; Cea mai scumpă amintire, slow de Warren; Cântă țigane pentru mine, tango de Postupa; Să-mi scrii dacă vii la București, tango de Walter Vogel; Iluzia, fox de Damitz (solo xilofon: Cucu); Bate primăvara'n geam, slow de Whiting; Siluete în lumina lunii, fox de Whiting; Eu te-am crezut cuminte, tango de Mihail Daia; Imi cânt iubirea, tango de Mircea Alexe; Plânset cuban, rumba de Bergston.

19.58: Sport: Rezultatele tehnice.

20: Romanțe pe versuri de Mihail Eminescu. Alexandru Bojenescu (voce), acomp la pian de Walter Vogel: Pajul Cupidon, de Eduard Caudella; S'a dus amorul, de Ceaikowsky; Te duci, de Drossino; S'a stins viața falnicei Veneții, de Traian Biju; Codrule (revedere), de Aurel Eliade.

20.25: Cântă Grigoraș Dinicu (discuri): Hora stacato și Inainte de a muri, de Boulanger; Melodii populare românești; Hora lui Timoșca și Sârba pompierilor.

20.45: Eminescu ziarist.

21: Seară pe operă: „BOCCACIO", operă în 3 acte de Suppé. Orchestra Radio, dirijată de Const. Bobescu. Distribuția: Boccacio: Florica Cristoforeanu; Lelio, prietenul său: P. Munteanu; Orlando Prinț de Palermo: Șerban Tassian; Pandolfo, grădinar: G. Oprișan; Quinquilus bărbier: Eug. Popescu; Tromboli, dogar: G. Marinescu; Cecco, cerșetor; Necunoscutul: Iov Roșca; Beatrice, fiica Ducelui de Florența: Valentina-Crețoiu-Tassian; Perronella, soția lui Pandolfo; Nella Dimitriu; Frișca, soția lui Quinquilis: Lisetta Dima: Crainicul: At. Mitric; Studenți, domnișoare, un colportor de cărți.

In pauza I: Rezultatele sportive, de Radu Vasilescu.

In pauza II-a: Radio-jurnal.

23.30: Muzică variată (discuri): Melodie, de Roy și Rumba, de Brent; Serenadă mexicană, de Kaschubec și Melodie, de Litkiewicz; Selecțiuni de melodii pentru pian: Soartă, soartă, de Dendrino (voce: Ion Luican); Melodie, de Mersiowsky.

*

VARȘOVIA. 1339,3 m. 224 kHz. 120 kw. — 20,30. Muzică de dans pe plăci; 21,10. Inf., Radiojurnal; 22. Festival muzical; 23,25. Sport; 23,45. Conf.; 24. Inf.

BUDAPESTA. 549,5 m. 546 kHz. 120 kw. — 21. „Paiața", operă de Leoncavallo; 22,20. Muzică de dans pe plăci; 22,40. Inf.; 24. Orchestră de țigani; 1,05. Inf.

VIENA. 506,8 m. 592 kHz. 150 kw. — 17. Concert de după amiază; 19. Suită radiofonică; 20. Melodii populare; 23. Inf., Meteor, Sport; 23,30. Concert de dans; 1. Concert nocturn.

PRAGA. 470 m. 638 kHz. 120 kw. 20,50. Operetă de Benes; 20. Reportaj; 22,20. Concert Ceaikowsky; 23. Ora, Inf., Cronica zilei, Sport; 23,20. Orchestră de salon; 0,20. Plăci.

ROMA. 420,8 m. 713 kHz. — 20,40. Concert de orchestră; 21. Ora, Inf., Radiojurnal; 21,30. Muzică variată; 22. „Anima allegra", operă de Virtadini. După operă muzică de dans.

Scrisori din Berlin
Urmare din pag. I-a

dusă de defensiva politicii germane poate fi considerată ca fiind mult întărită de modul cum au fost zugrăvite la Kassel, în culori sumbre, pe fondul Germaniei imperiale, actualele pregătiri tehnice defensive ale Reichului.

S'ar putea observa de altminteri, acum, o mică rezervă în această chestiune, prin aceea că s'a arătat că în cazul unui război, Germania național-socialistă are obiective precise, pentru a căror lipsă, la isbucnirea războiului mondial s'au făcut reproșuri amare conducerii politice germane de pe atunci.

In schimb, a ieșit cu totul în evidență intenția de înfricoșare a puterilor occidentale, prin aceea că întreg poporul ar fi animat de o „ținută soldătească", cu toate că și înainte de războiul mondial, democrații își sprijineau propaganda pe militarismul care imprima poporului german o alură prusacă. Este, bineînțeles, interesant în această privință, cum e interpretată „atitudinea soldătească" în legătură cu polemica antiengleză. Despre aceasta se spune, spre exemplu, că n'a fost provocată niciodată de buna stare a poporului german, ci de hotărîrea de a impune și de a apăra aspirațiile acestuia în legătură cu spațiul vital.

La aceste amănunte de importanță mai redusă, se adaogă un alt factor, pe baza căruia se poate aproba numai condiționat teza prin care se susține necesitatea defensivei care caracterizează politica germană. Căci s'a stabilit, în realitate, că sunt cu totul alte rațiuni, cari de abea pot fi numite defensive și cari hotărăsc tactica politicii germane. La începutul tuturor calculelor diplomatice pentru viitor, continuă să persiste în mod indubitabil la Berlin credința că numai atitudinea hotărîtă este aceea care trebue adoptată pentru ca Marea Britanie să păsească totuși într'o bună zi și anume cât mai curând, pe calea negocierilor, cari să evite ultima soluție, aceea a războiului. In baza acestei argumentări, înarmările Marei Britanii sunt considerate, după cum reese din diferite discuții politice serioase, ca fiind atribuite în mare parte faptului că pe lângă altele, s'a născut peste Anglia și necesitatea psihologică de a sugera poporului englez și mai ales imperiului, impresia superiorității fizice, care a reapărut grație rolului jucat de Anglia în cursul crizelor din ultimul timp.

In acelaș mod, cred, e apreciată aci reînființarea Triplei Alianțe. Căci în ce privește propunerile ei pentru politica europeană, afară de pericolele neîngăduite cari i se atribue, ea înseamnă totuși, în primul rând, pentru Anglia, restabilirea politicii de echilibru al forțelor.

Pe baza ei și având sprijinul propriei și însemnatei înarmări militare a Angliei — aceasta e părerea înstanțelor germane hotărîtoare — prestigiul britanic ar fi atât de mult satisfăcut, încât se poate aștepta fără îndoială o încercare de negocieri a Marei Britanii, mai ales dacă d. Chamberlain, doritor de pace, va continua să dețină frânele guvernului din Londra.

Astfel de pronosticuri fac să apară, în cazul acesta, în altă lumină faptul că străinătatea nu pomenește acum nimic despre chestiunea polonă. Căci este neîndoelnic din punct de vedere german că îndeplinirea revendicărilor germane față de Polonia este singurul punct de plecare posibil pentru orice tratative. Aceasta în urma faptului că aceste revendicări au fost expuse necondiționat de șeful statului german și fiindcă politica externă național-socialistă știe foarte bine să aștepte ca să-și îndeplinească scopurile, fără să adopte în niciun caz o atitudine de renunțare forțată, după cum a dovedit-o istoricul încorporării Austriei din anii 1934 până în 1938.

*

Desigur că se presupune în mod absolut că Anglia e conștientă despre aceasta, așa că pentru a activa dispoziția începerii de tratative, nu rămâne altceva de făcut, decât continuarea atacurilor asupra nervilor populației din Vestul Europei și sublinierea în acelaș timp a propriei siguranțe.

Un rol deosebit îl are desigur în acest joc de tactică politică așa zisa chestiune spaniolă. Părerile inspirate din sursă oficioasă și exprimate de „Berliner Boersenzeitung" au avut desigur efectul că îndoelile precaute exprimate de cercurile diplomatice chiar față de anumite surse cunoscute ca demne de încredere au căzut și că existența unor obligații de asistență între Germania, Italia și Spania e considerată ca o realitate. Bine înțeles, se știe aci că în Spania discuțiile dintre partizanii unei politici externe necondiționate și aceia ai neutralității n'au fost încă definitiv rezolvate. Deasemeni, nu s'a trecut cu vederea că d. Salazar, șeful statului portughez, a găsit chiar zilele acestea ocazia de a accentua fidelitatea Portugaliei față de tratatul anglo-portughez. Se cunosc, în fine, diverse combinații militare italiene în stil mare al căror principal obiectiv îl formează Gibraltarul și pe cari chiar sursele germane inspirate amintite mai sus le consideră ca posibilități strategice cari pornind din Spania, ar putea fi luate în considerație pentru Mediterana apuseană.

Modul cum trebue însă încadrat întregul complex spaniol în politica axei este considerat de cercurile politice germane ca o chestiune foarte deschisă. Dacă această chestiune ar însemna mai mult de cât proverbul clasic „dacă vrei pace, pregătește-te de război", teza politicii defensive a puterilor axei ar sta desigur pe o bază foarte șubredă.

—XX●XX—

Nucleu comunist
la Chilia-Nouă

Chilia Nouă, 15 Iunie

In orașul nostru organele polițienești au descoperit o organizație comunistă, care își recruta membrii printre funcționari și populația de aci.

Printre cei arestați, se află și un agent sanitar, care era șeful organizației. La sediul lor s'au găsit acte și dovezi zdrobitoare.

Sunt iminente noi arestări.

STRĂJERESTI

In conformitate cu ordinul Marelui Stat Major nr. 25.500 din 5 Iunie 1939:

Toți comandanții străjeri, de cohortă, stol și centurie depe teritoriu, sunt obligați a se prezenta între 15—30 Iunie a. c. la Cercul de recrutare unde aparțin sau pe raza căruia domiciliază, pentru a fi înscriși în tabelele cercului de recrutare, în vederea stabilirii situației la mobilizare.

Prezentarea este obligatorie, fiecare comandant străjer aducând diploma de absolvire a cursului de îndrumare străjerească, pe care o vor prezenta la cerc.

Cercurile de recrutare au instrucțiuni detaliate dela Marele Stat Major, în acest sens.

Nu se vor prezenta decât comandanții străjeri absolvenți ai unui centru de îndrumare și care posedă diploma de absolvire.

Comandanții străjeri cari au absolvit cursurile recent și nu au primit diploma sau cei cari au pierdut-o, se vor prezenta la cercul respectiv și vor declara aceasta.

Maladiile se tratează foarte bine

Numeroase sunt persoanele care sufer în tăcere fără să se destăinuiască la cei din jurul lor. Când este vorba de un tânăr, faptul se complică: el nu îndrăznește, uneori chiar, să consulte un doctor, și iată un început de existență periclitată... Remediul suveran există totuși, dând rezultate rapide și concludente: este Pagéol, prescris de specialiștii cari au consemnat în remarcabile memorii efectele excelente, și câte odată surprinzătoare, ce au obținut întotdeauna prin curele de Pagéol. Iată printre atâtea altele un caz:

„Contractând o blenoragie, mi s'a ordonat injecții și un regim în urma cărora am simțit dureri mari în canal și care m'a făcut să mă gândesc în ce tristă stare am ajuns. Mi-a venit ideia de a înceta cu injecțiile și de a lua Pagéol în doză de 12 capsule pe zi. Urmez tratamentul și țin să vă exprim satisfacția mea asigurându-vă că dacă un prieten se va destăinui mie într'un caz analog, eu îi voi recomanda Pagéol.

„E. G."

Pagéol regenerează mucoasa căilor urinare.

La farmacii și droguerii.

Vechea problemă
(Urmare din pagina I-a)

Cine a obținut un larg statut al minorităților din inițiativă unilaterală? Minoritățile din România sau cele din Ungaria?

Cine a căutat să înlesnească recontenit destinderea și colaborarea dintre țările noastre? Ungaria, agitând fără încetare flamura revizionismului, sau țara noastră, impunându-și liniștea și tăcerea cea mai deplină și interzicându-și în ultima vreme chiar dreptul de răspuns față de Ungaria chiar pentru apărarea celor mai legitime interese naționale?

Dar de ce să reeditâm vechile teme polemice?

Chestia minorităților maghiare din țara noastră este rezolvată satisfăcător și de politica noastră și de conștiința noastră. Maghiarii au avut și au în România o largă reprezentare în viața noastră publică, pe care Românii n'au avut-o niciodată în vechea Ungarie. Țăranii maghiari au avut și au în România pământ și o situație economică, pe care n'au avut-o, când făceau parte din elementul politic dominant în Ungaria. Ei au, în fine, la noi libertăți confesionale și culturale și un statut legal, pe care Românii nu le-au avut niciodată în Ungaria.

Dar nu aceasta este chestiunea. Pentru politica maghiară, problema minorităților este o problemă internațională și un element al politicii de revizuire; pentru noi, ea este o problemă internă, în cadrul unui Stat național dornic să creeze cele mai bune condițiuni de pașnică conviețuire și de egală prosperitate tuturor cetățenilor lui, cu singura condiție a loialității lor față de interesele superioare ale țării.

Problema minorităților este și va rămânea o problemă internă a Statului nostru. Avem, de multă vreme, obiceiul să fim stăpâni la noi acasă. Guvern și națiune sunt pe deplin de acord asupra acestui lucru. Mâinile noastre gata să se întindă prietenește pentru ori ce operă de pace sinceră, dar vor aplauda întotdeauna cu insuflețire, pe aceia cari — situându-se pe linia intereselor superioare și permanente ale țării — ni vor afirma cu tărie că grija independenței noastre exclude orice amestec al altora în problemele interne ale Statului român.

I. L.

Să ajutăm răspândirea cărții
(Urmare din pagina I-a)

Regele, care a proclamat primatul cărții și și-a luat în mod simbolic titlul de ctitor cultural în neobrîncovenism. Incurajarea scriitorilor, opera Fundațiilor Regale, luna cărții, ofensiva echipelor studențești dela sate, reformarea învățământului primar, monopolul cărții de școală, sunt atâtea măsuri fericite care invederează gândul Monarhului de a stimula eforturile factorilor creatori de cultură și de a înlesni pătrunderea cărții în straturile afunde ale națiunii.

Străduaniile Majestății Sale trebuesc însă înțelese și urmate de noi toți. De guvern în primul rând. Guvernul, care este chemat să facă mai ales operă administrativă, are datoria să îngrijească de răspândirea cărții, înlesnindu-i mijloacele de vehiculare și ușurându-i condițiile de difuzare prin taxe cât mai reduse și prin căi de transport rapide și sigure. Cartea, nefiind un obiect de lux ca să comporte taxe prohibitive și nici o marfă de consum general, care să constitue un izvor de venituri importante pentru stat, trebue ocrotită și ajutată, împinsă, ca să ajungă la îndemâna cititorului de oriunde.

Până în Aprilie 1939, transportul cărților dela editură la librarul și depozitarul din țară se făcea prin sistemul de coletărie al căilor ferate.

In schimbul unei taxe de 14 lei, plătită cu timbru de francatură, pachetele cu cărți erau transportate la destinație în câteva ceasuri. Câștiga regia c. f. r., câștiga și editorul, câștiga și autorul, câștiga și cititorul care avea cartea la timp și la un preț mai rezonabil.

Astăzi transportul cărții în țară este, după legea de exploatare a p. t. t., monopolul poștei. Foarte bine. Statul își chivernisește gospodăria cum crede mai potrivit cu interesele și cu mijloacele sale de realizare. A fixat patru zone de parcurs și tarifare și a hotărît ca vechile taxe ale p. t. t. să fie scăzute așa fel ca pentru un colet de 10 kg. să se plătească între 20 și 39 lei. (Transportul costa înainte respectiv 30,50 lei și 50,50 lei). Scăzământul e simțitor. Este însă o obiecțiune pe care o facem: înainte de înființarea monopolului, editorii foloseau aproape numai serviciile căilor ferate, trimițând prin poștă arareori doar mici comenzi individuale de câte 1, 2 volume, care nu puteau fi expediate pe calea obișnuită cu trenul.

In mod obișnuit editorul plătea, așa, dar c. f. r., 14 lei pentru un pachet cu o greutate până la 10 kg., pe câtă vreme poșta îi cerea pentru același colet 50,50 lei — iar astăzi îi pretinde 39 lei. Diferența e colosală. Ea se ridică — vorbim de situația actuală — la 25 lei și rămâne să fie suportată de carte, adică de cititor, de autor, de editor...

Socotelile acestea de aritmetică și contabilitate nu mai lasă nicio îndoială asupra vitorului acțiunei de difuzare a cărții și de culturalizare a maselor.

Opera și străduaniile statului însuși sunt contrazise și minimalizate de astfel de măsuri cu caracter pur lucrativ, luate de unele subtile organe ale lui, care nu văd problema decât fragmentar.

Este, de aceea, nevoe ca să se pună de acord tariful vehiculării cărții cu planul de ridicare a țării pe culmile de lumină preconizate de Monarhul neobrâncovean.

AL. GREGORIAN

ȘTIINȚA PENTRU TOȚI

Boncănitul broaștelor țestoase

de prof. RAUL CĂLINESCU

Acum câțiva ani, rătăceam prin pădurea Bobla, de lângă Turtucaia, după vipere cu corn, pentru studiu.

Era pe vremea când atacurile comitagiilor se repetau des și erau mai primejdioase decât apariția viperelor cu corn.

Colinele erau acoperite cu buchete răzlețe de scumpie, arbuști frumoși, de climat mediteranean. Frunzișul lor era împodobit cu un văl roz, diafan, de flori mărunte.

Soarele pripea ca focul. Cicâdele și greerii țărâiau din toate părțile. Printre flori băzâiau gâze și zburătăceau fluturi de toate culorile.

Eram încântat de atâta frumusețe risipită pe meleagurile noastre, de clima blândă a Cadrilaterului.

La un moment dat auzul îmi fu izbit de un sgomot sec, neobișnuit, ca de bocanci militari sau ca atingerea brutală a unui pat de armă, de un obiect tare.

Zgomotul cel misterios venea din tufișul înflorit din dreapta, în care însă nu se vedea nimic deosebit. Crezui că era numai o iluzie a urechii mele obosite de atâta țârâit neîntrerupt și pornii mai departe.

După câțiva pași, auzii în stânga acelaș sgomot, de data aceasta și mai tare. Acum nu mai era o iluzie a urechii mele. Zgomotul se auzea destul de bine. Cu oarecare jenă, mă apropiai tiptil de locul cu pricina și mă strecurai în tufiș, intrigat peste măsură. La înălțimea privirii mele nu se vedeau decât tulpinele tinere ale tufelor de gârniță.

Insă jos, în iarba pe j